



# GIMA

**DERMATOSCOPIO GIMA**  
*DERMATOSCOPE GIMA*  
**DERMATOSCOPE GIMA**  
*DERMATOSCOPIO GIMA*

**MANUALE D'USO E MANUTENZIONE**  
*USE AND MAINTENANCE BOOK*  
**INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN**  
*MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO*

**ATTENZIONE:** Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.

**ATTENTION:** *The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.*

**AVIS:** Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.

**ATENCIÓN:** Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.

CE



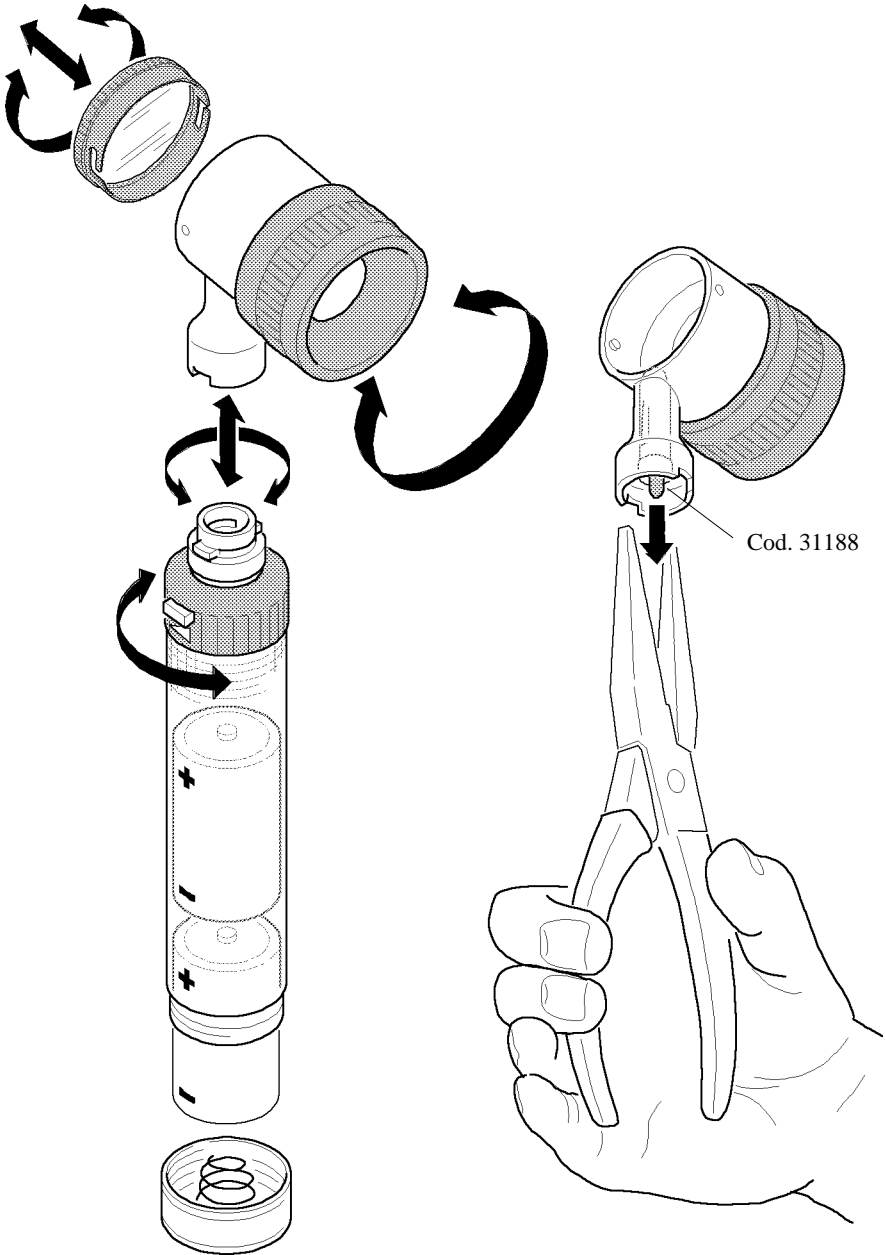
**GIMA Spa - Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) - Italia**

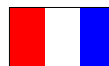
**ITALIA:** Tel. 199 400 401 (8 linee r.a.) - Fax 199 400 403

E-mail: [gima@gimaitaly.com](mailto:gima@gimaitaly.com) - [www.gimaitaly.com](http://www.gimaitaly.com)

**INTERNATIONAL:** Tel. ++39 02 953854209 - Fax ++39 02 95380056

E-mail: [export@gimaitaly.com](mailto:export@gimaitaly.com) - [www.gimaitaly.com](http://www.gimaitaly.com)





## CARACTERISTIQUES

Le dermatoscope GIMA - 10X (code 31187) est un microscope superficiel muni de lampe halogène de 2,5 V (code 31188 - recharge) qui permet d'observer la vraie couleur des tissus et d'agrandir jusqu'à 10 fois, permettant ainsi une parfaite observation des détails et donc un diagnostic précis des lésions de la peau.

Le dermatoscope GIMA - 10X dispose d'une fixation à baïonnette pour la connexion entre le groupe tête et le manche; il est équipé également d'un rhéostat pour le réglage de l'intensité de la lumière et monte un verre qui permet un grossissement de 10X; pour mettre au point il suffit de tourner l'oculaire millimétré stérilisable.

Le dermatoscope est livré dans un étui élégant en similicuir pour en faciliter le transport et la protection.

Le produit, ou des parties de celui-ci, ne peut être utilisé pour un usage différent de celui spécifié dans l'emploi prévu du présent manuel.

## PRESCRIPTION



*Utiliser le produit exclusivement avec des piles alcalines de type «C» insérées correctement. Ne pas les émerger dans l'eau! Lors du nettoyage, faire attention à ne pas mouiller la douille ou le boîtier des piles avec de l'eau ou avec d'autres liquides.*

Le produit est destiné uniquement à l'emploi de la part de personnel médical qualifié.



*Ne pas utiliser l'appareil si il est endommagé; contacter votre revendeur. Eviter toute réparation précaire. Les réparations doivent être effectuées exclusivement avec des pièces de rechange originales, qui doivent être installées selon l'usage prévu.*

Comme le masque a été réalisé à l'aide de matières résistant à la corrosion et aux conditions ambiantes prévues pour son utilisation normale, il ne nécessite pas d'attentions particulières; cependant il faut le garder dans un lieu fermé ayant soin de le protéger de la lumière, de la poussière et de la saleté afin de garantir le respect des conditions d'hygiène. Il est également recommandé de garder le masque dans un lieu qui puisse être atteint de façon simple et sûre par le personnel préposé aux premiers secours.

## DEBALLAGE



*Nous rappelons que les éléments de l'emballage (papier, cellophane, agrafes métalliques, ruban adhésif, etc..) peuvent couper et/ou blesser s'ils ne sont pas maniés avec soin. Ils doivent être enlevés avec des outils adéquats et ne pas être laissés à la portée de personnes non responsables; les même règles sont valables pour les outils utilisés pour le déballage (ciseaux, couteaux, etc...).*

La première opération à faire après avoir ouvert les emballages, est un contrôle général des pièces et des parties qui composent la machine; vérifier que soient présents tous les composants nécessaires et qu'ils soient en conditions parfaites.



## INSTALLATION

Avant l'utilisation il est nécessaire d'insérer les piles dans leur emplacement en se conformant à la procédure suivante:

- Ouvrir le logement des piles en dévissant en sens inverse aux aiguilles d'une montre l'embout placé à la base du manche.

- Une fois ouvert, insérer les piles en respectant le sens correct (polarité).

- Pour fermer le logement visser l'embout dans le sens des aiguilles d'une montre en vérifiant que les piles soient au contact des pôles.

- Au cas où on devrait déconnecter le groupe tête de le dermatoscope du manche, agir de la manière suivante:

- Saisir le manche et le groupe tête de le dermatoscope, tourner celle-ci en sens inverse aux aiguilles d'une montre, jusqu'à ce qu'on entende un déclenchement, à ce stade la tête sortira.

Pour l'insertion de la tête il est suffisant de faire coïncider les cannelures de la fixation à baïonnette, presser la tête vers le bas et accomplir une rotation dans le sens des aiguilles d'une montre.

- En ce qui concerne l'enlèvement et le remplacement des spéculums l'opération est très simple: Tourner la lamelle de contact en sens inverse aux aiguilles d'une montre et l'extraire de son emplacement, pour l'introduction il suffira d'insérer la lamelle dans le groupe tête en faisant coïncider les cannelures avec le petit pivots et accomplir une petite rotation dans le sens des aiguilles d'une montre.

## FONCTIONNEMENT

L'examineur devra ensuite allumer la lumière au moyen de l'embout noir moleté placé sur la partie haute du manche. Le dermatoscope il est équipé de rhéostat, à savoir qu'en appuyant sur le bouton blanc et en tournant graduellement l'embout dans le sens des aiguilles d'une montre on augmente l'intensité de la lumière, au contraire en tournant l'embout dans le sens opposé la lumière diminue d'intensité jusqu'à s'éteindre.

Après utilisation de l'instrument, s'assurer d'avoir éteint la lumière.

## ENTRETIEN



*Vérifier régulièrement l'état des piles, pour s'assurer qu'il n'existe aucun signe de corrosion ou d'oxydation; dans le cas contraire les remplacer avec des piles alcalines neuves. Faire attention en touchant les piles, car les liquides contenus à l'intérieur des piles peuvent irriter la peau et les yeux.*

Avant l'utilisation, le produit doit être contrôlé dans toutes ses parties, également après avoir été nettoyé.

- Contrôler que l'enclenchement de la tête avec le manche soit parfait et que le rhéostat fonctionne correctement.

- Si la lumière est intermittente ou si elle ne s'allume pas contrôler l'ampoule, les batteries et les contacts électriques.

Au cas où l'ampoule ne devrait plus fonctionner il est possible de la remplacer avec la pièce de rechange originale (code 31188).

Pour remplacer l'ampoule il est nécessaire d'extraire le groupe tête du manche et enlever la lamelle de contact. À l'intérieur de la tête on pourra voir l'ampoule, pour l'extraire il est conseillé d'utiliser une pincette en faisant attention à ne pas abîmer le connecteur.

Pour la réinsertion faire coïncider la saillie, présente à la base de l'ampoule, avec l'encoche pratiquée dans le logement.

Nous recommandons d'utiliser uniquement des ampoules originales.



*Avant d'enlever l'ampoule il est nécessaire de s'assurer que l'instrument soit éteint depuis quelques minutes autrement on risque de se brûler.*

Avant l'usage désinfecter intégralement ou en partie l'instrument (l'évaluation de cette nécessité doit être effectuée par le médecin).

Enlever la lamelle de contact ou l'oculaire qui normalement ont besoin d'un nettoyage plus approfondi; ne pas nettoyer l'ampoule ou les piles avec des détergents ou désinfectants non appropriés.

Le verre peut être nettoyé en humectant un tissu de coton avec de l'alcool éthylique à 70% ou avec une solution d'eau et de lait démaquillant.



*Ne pas utiliser de matériaux abrasifs pour nettoyer le verre, ils pourraient l'endommager de façon permanente.*

- Il est opportun de s'assurer d'avoir toujours une ampoule et des batteries neuves disponibles pour obtenir le maximum de lumière.

- La tête et le manche de le dermatoscope peuvent être nettoyés avec un tissu trempé dans le désinfectant, ils ne peuvent pas être plongés dans des liquides.

Le produit a été conçu pour durer une vie entière, il est résistant à la plupart des produits chimiques à l'exception des cétones M.E.K., des diluants et des substances pour enlever l'émail.

Toutes les parties internes sont plaquées en cuivre et acier inoxydable et ne peuvent donc pas rouiller. Si la lampe est exposée à l'humidité, enlever les batteries et bien sécher pour éviter les courts-circuits.



## GARANTIE

Toutes nos félicitations pour avoir acheté un de nos produit.

Cet produit répond aux critères les plus exigeants de sélection du matériel de qualité de fabrication et de contrôle final. La durée de la garantie est de 12 mois à compter de la date de la fourniture GIMA. Durant la période de validité de la garantie, la réparation et/ou la substitution de toutes les parties défectueuses pour causes de fabrication bien vérifiées, sera gratuite. Par conséquent sont exclus de la garantie les composants sujets à usure comme les parties en caoutchouc ou PVC, sondes doppler, capteurs SpO<sub>2</sub>, ampoules, batteries, électrodes, poignées, garnitures, résistances et autres encore. En outre la substitution ou réparation effectuée durant la période de la garantie ne comportent pas le prolongement la durée de la garantie, avec exclusion des frais de main-d'œuvre, déplacement, frais de transport, d'emballage, etc..

Aucun remboursement pourra être requis pour l'arrêt de l'appareil.



*La garantie n'est pas valable en cas de : réparation effectuée par un personnel non autorisé ou avec des pièces de rechange non homologuées par GIMA, avaries ou vices causés par négligence, coups, usage anormal de l'appareil ou erreurs d'installation.*

La garantie sera révoquée si le numéro de matricule résultera enlevé, effacé ou altéré.

Les appareils considérés défectueux doivent être rendus seulement et uniquement au revendeur auprès duquel a eu lieu l'achat. Les expéditions qui nous seront envoyées directement seront repoussées.



---

**Smaltimento:** Il prodotto non deve essere smaltito assieme agli altri rifiuti domestici. Gli utenti devono provvedere allo smaltimento delle apparecchiature da rottamare portandole al luogo di raccolta indicato per il riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per ulteriori informazioni sui luoghi di raccolta, contattare il proprio comune di residenza, il servizio di smaltimento dei rifiuti locale o il negozio presso il quale è stato acquistato il prodotto. In caso di smaltimento errato potrebbero venire applicate delle penali, in base alle leggi nazionali.

---

**Disposal:** The product must not be disposed of along with other domestic waste. The users must dispose of this equipment by bringing it to a specific recycling point for electric and electronic equipment.

For further information on recycling points contact the local authorities, the local recycling center or the shop where the product was purchased. If the equipment is not disposed of correctly, fines or penalties may be applied in accordance with the national legislation and regulations.

---

**Élimination des déchets d'EEE:** Ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Les utilisateurs doivent remettre leurs appareils usagés à un point de collecte approprié pour le traitement, la valorisation, le recyclage des déchets d'EEE. Pour obtenir plus d'informations sur les points de collecte des équipements à recycler, contactez votre mairie, le service local de collecte et de traitement des déchets ou le point de vente du produit. Toute personne contrevenant aux lois nationales en matière d'élimination des déchets est passible de sanctions administratives.

---

**Entsorgung:** Das Produkt darf nicht mit dem anderen Hausmüll entsorgt werden.

Der Benutzer muss sich um die Entsorgung der zu vernichtenden Geräte kümmern, indem er sie zu einem gekennzeichneten Recyclinghof von elektrischen und elektronischen Geräten bring.

Für weitere Informationen bezüglich der Sammelpunkte, bitten wir Sie, Ihre zuständige Gemeinde, oder den lokalen Müllentsorgungsservice oder das Fachgeschäft, bei dem Sie das Gerät erworben haben zu kontaktieren. Bei falscher Entsorgung könnten Strafen, in Bezug auf die gültigen Landesgesetze erhoben werden.

---

**Eliminación:** El producto no ha de ser eliminado junto a otros residuos domésticos.

Los usuarios tienen que ocuparse de la eliminación de los aparatos por desguazar llevándolas al lugar de recogida indicado por el reciclaje de los equipos eléctricos y electrónicos.

Para más información sobre los lugares de recogida, contactar el propio ayuntamiento de residencia, el servicio de eliminación de residuos local o la tienda en la que se compró el producto. En caso de eliminación equivocada podrían ser aplicadas multas, en base a las leyes nacionales.

---

**ΧΩΝΕΥΣΗ:** Το προϊόν δεν πρέπει να πεταχτεί μαζί με άλλα απορρίματα του σπιτιού. Οι χρήστες πρέπει να φροντίσουν για την χώνευση των συσκευών μεταφέροντάς τες σε ειδικούς τόπους διαχωρισμού για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Για περισσότερες πληροφορίες στους χώρους συγκέντρωσης, επικοινωνήστε με την υπηρεσία του δήμου παραμονής σας, το τμήμα χώνευσης τοπικών απορυμμάτων ή το κατάστημα απο το οποίο αγοράσατε το προϊόν. Σε περίπτωση λανθασμένης χώνευσης υπάρχει κίνδυνος εφαρμογής κυρώσεων βάσει των κρατικών νόμων.

---